



WarmUp

www.defa.com



460463

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



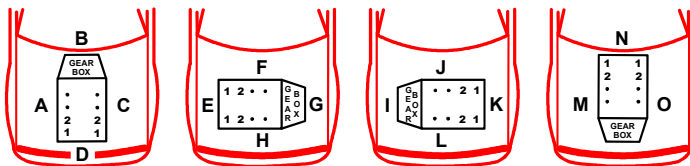
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips ⓘ i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips ⓘ i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet ⓘ. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip ⓘ in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise ⓘ für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



MAN							
TG-L	05>	D0834					
TG-L	05>	D0836					

MAN TG-L

1

N Kapp bort 40mm. av nedre radiatorslange der den er montert på vannrøret. **NB!** Påse at det kappes rett. Monter den vedlagte slangen (1) på varmeren, og monter slangen med varmeren slik at elementet går opp i røret. Monter den andre enden av radiatorslangen på varmeren. Trekk til slangeklemmene. Påfyll godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Kapa bort 40mm. av nedre kylarslangen där den är påskjuten på vattenröret. **OBS!** Var noga med att kapa slangen rakt. Montera den bifogade slangen (1) på värmaren, och montera slangen med värmaren så att elementet går in i röret. Montera den andra änden av kylarslangen på värmaren. Drag åt slangklämmorna. Fyll på godkänd kylarvätska, kontrollera att det inte läcker och lufta enligt biltillverkarens specifikationer.

FIN Irrota jäähdymtimen alavesiletku moottorista. Katkaise letkun päästä 40mm. pitkä pala pois mahdollisimman suoraan. Asenna mukana seuraava letku (1) lämmittimeen ja asenna lämmitin moottoriin siten että vastusosa menee ylös vesiputkeen. Asenna jäähdymtimeltä tuleva katkaistu letku lämmittimeen ja kiristä letkusiteet hyvin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Cut away 40mm of the lower radiator hose the place where it is installed at the water tube. **NOTE!** Make sure it is cut straight. Install the supplied hose (1) to the heater, and install the hose with the heater such that the element fits into the tube. Install the other end of the radiator hose to the heater. Tighten the hose clips. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling

system in accordance with the manufacturer's instruction book. Check for leakages.

D Den unteren Kühlerschlauch am Anschluss zum Rohr um ca. 40mm kürzen. !! Der Schlauch muss gerade durchtrennt werden. Den beigelegten Schlauch (1) am Wärmer montieren. Den Wärmer mit dem Schlauch am Rohr montieren. Das Heizelement muss sich im Rohr befinden. Das andere Schlauchende am Wärmer montieren. Die Schlauchschellen festziehen. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Anschliessend das Kühlsystem auf Undichtigkeiten prüfen.

